

消費生活の問題に巻き込まれたり、
商品やサービスについて「おかしいな」「不安だな」と思ったら、
一人で悩まず相談してください。

Kung sa tingin mo ay nagka problema ka bilang isang mamimili o hindi ka mapalagay tungkol sa mga produkto o serbisyo, huwag mag-alala dahil di ka nag-iisa at mangyaring kumunsulta agad sa amin.

消費生活の相談するときのポイント

1 相談内容を整理しておいてください。

- ・ 契約した商品やサービス名
- ・ 契約年月日
- ・ 契約金額
- ・ 契約した業者名
- ・ 契約するときに受けた説明内容
- ・ 契約をどうしたいのか
(例えば、解約をしたい、返品をしたい など)

2 業者からもらったものを用意してください。

名刺やチラシ、見積書・契約書・領収書など、
手元にあるものは全部保管しておいてください。

3 できるだけ本人が相談してください。

契約時の状況を正しく理解するため、また、本人がどうしたいのかを確認することが大切です。
そのために、できるだけ本人が相談をしてください。どうしても本人が相談できない場合は、本人に同意を得てから、相談してください。

外国人が旅行のため、
日本滞在中に消費者トラブルにあった場合の
電話相談窓口

訪日観光客消費者ホットライン

電話：03-5449-0906
対応日時：月曜日～金曜日 10:00～16:00
(祝日・12月29日～1月3日は除く)
対応言語：英語・中国語・韓国語・タイ語・
ベトナム語・日本語

在留外国人が消費者トラブルにあった場合の
相談窓口

名張市の場合

名張市役所 市民相談室
住所 三重県名張市鴻之台1番町1番地
対応日時：月曜日～金曜日 8:30～17:15
(祝日・12月29日～1月3日は除く)
<窓口においてある翻訳機を使用して、相談ができます>
電話 0595-63-7416 (日本語のみ対応)

名張市以外の場合

消費者ホットライン 全国共通 3桁 電話 188
(日本語のみ対応)
対応日：月曜日～金曜日
(祝日・12月29日～1月3日は除く)

Mga punto o payo upang kumunsulta tungkol sa problema bilang isang mamimili.

1 Mangyaring ayusin ang mga nilalaman ng konsultasyon ayon sa mga sumusunod.

- ・ Pangalan ng kinontratang produkto o serbisyo
- ・ Petsa ng kontrata
- ・ Halaga ng kontrata
- ・ Pangalan ng katumbas ng kontrata
- ・ Ang mga nilalaman ng kapaliwanagan kapag natanggap ang kontrata.
- ・ Ano ang mga gusto mong gawin sa kontrata (tulad ng pagkakansela o pagbabalik)?

2 Mangyaring dalhin ang lahat ng mga bagay na ibinigay ng nagbebenta sa iyo.

Mangyaring itago ang lahat ng bagay, tulad ng mga tarheta, flyer, estima, kontrata at mga resibo.

3 Hangga' t maaari, ang kontratista lang ang dapat na konsultahin.

Dahil mahalaga na maunawaan ang sitwasyon sa panahon ng kontrata at malaman ang karapa' t dapat na solusyon ng mismong kontratista.
Ang konsultasyon mula sa kanyang sarili ay narapat para sa layuning iyon. Kung ang kontratista ay hindi maaaring sumangguni sa lahat ng paraan, mangyaring kumunsulta sa ahente pagkatapos nitong makakuha ng pahintulot mula sa kontratista.

Telepono ng helpdesk para sa dayuhang bisita sa Japan na may problema bilang isang mamimili

Hotline ng turistang mamimili

Telepono 03-5449-0906
Bukas araw ng trabaho mula 10:00 hanggang 16:00
(Ang mga pista opisyal at Disyembre 29 hanggang Enero 3 ay hindi kasama)
Suportadong wika : Ingles · Tsino · Koreano · Thai · Vietnamese · Hapon

Helpdesk para sa dayuhang residente na may problema bilang isang mamimili

Sa Nabari City

Lunsod ng pagpapayo sa lunsod ng Nabari city hall
Address 1 Konodai 1 bancho, Nabari city, Mie prefecture
Bukas araw ng trabaho mula 8:30 hanggang 17:15
(Ang mga pista opisyal at Disyembre 29 hanggang Enero 3 ay hindi kasama)
<Maaari kang sumangguni sa isang tagapagsaling-wika na nasa counter.>
Telepono **0595-63-7416** (Para sa pagsasalita ng Hapon lamang)

Sa labas ng Nabari City

Hotline ng mamimili Mga karaniwan sa buong bansa
3 numero Telepono **188** (Para sa pagsasalita ng Hapon lamang)
Bukas araw ng trabaho (Ang mga pista opisyal at Disyembre 29 hanggang Enero 3 ay hindi kasama)